

ПРАВЫ ЖИТЕЛЕЙ БОГЕМЫ В РОМАНЕ У.С.МОЭМА «ТЕАТР»

*Т. Тагаева*¹

Аннотация:

Как известно, стилистический прием - это сознательное и намеренное усиление какого-либо типичного структурного и/или семантического свойства языковой единицы (нейтрального или экспрессивного), возводимое в обобщенный статус и становящееся таким образом генеративной моделью. Стилистический прием - это абстрактный образец, форма, в которую может быть залито любое содержание.

Ключевые слова: творческая языковая личность, когнитивная метафора, мышление и сознание, перевод

doi: <https://doi.org/10.2024/7198za89>

Когнитивная лингвистика - это фундамент для новых акцентов в понимании языка. Эти акценты дают определенные возможности для изучения взаимодействия между человеческим сознанием и когнитивными процессами. Когнитивная лингвистика - это отдельное направление лингвистики, которое характеризуется языком как общим когнитивным механизмом и когнитивным инструментом, находящимся в центре науки. Центральная проблема когнитивной лингвистики представлена построением модели языковой коммуникации как основы для обмена знаниями.

Слово является основным средством доступа к концептуальному знанию. Благодаря указанному доступу мы имеем возможность добавлять в интеллектуальную деятельность другие концептуальные признаки, даже в том случае, если эти признаки не названы данным словом. Языковая номинация является ключевым средством использования концепта в интеллектуальной деятельности. Слово вводит концепт в наше осознание, делает его активным и вызывает процесс мышления. Слова можно классифицировать по разным принципам: морфологическому (части речи), семантическому (синонимы, антонимы, тематические), стилистическому и другим видам классификации. В каждой из этих классификаций лексическое или/и грамматическое значение принимает различные проявления. В морфологической классификации слова группируются по их грамматическим значениям, в семантической - по логическим (референциальным), в стилистической - по стилистическим [4,66].

Лексические значения тесно связаны с понятиями. Иногда их отождествляют с понятиями. Но понятие - чисто логическая категория, тогда как значение - языковая. В лингвистике необходимо рассматривать значение

¹ Тагаева Тамара Баходировна, старший преподаватель Самаркандского государственного института иностранных языков

как репрезентацию концепта через одно из его свойств. Концепт, как известно, многогранен, он характеризуется рядом свойств. Смысл берет одно из этих свойств и делает его репрезентантом концепта в целом. Таким образом, значение по отношению к концепту становится как бы метонимией. Это утверждение важно тем, что оно дополнительно объясняет стилистическую функцию некоторых значений. Один и тот же концепт может быть представлен в нескольких языковых манифестациях (значениях), но, как бы парадоксально это ни звучало, каждая манифестация вызывает незначительную (а иногда и значительную) модификацию концепта, иначе говоря, раскрывает скрытые или неизвестные свойства концепта. Лексическое значение слова, которое можно описать как компонент значения, присущий слову как языковой единице, т.е. повторяющийся во всех формах данного слова. Различие между лексическими и грамматическими компонентами значения следует искать не в различии понятий, лежащих в основе этих двух типов значения, а скорее в способе их передачи. Например, понятие множественности может быть выражено лексическим значением множественности мира; оно может быть также выражено формами различных слов независимо от их лексического значения, например, boys, girls, joys и т. д. Концепт отношения может быть выражен лексическим значением слова. Кроме того, концепт - это идея, объединяющая в себе абстрактные, конкретно-ассоциативные и эмоционально-оценочные признаки и историю создания концепта. Концепт - это личностная интерпретация объективного значения и концепт как минимум значения. Концепт - это также абстрактная научная концепция, выраженная формами смысла. Такими формами являются: образ, концепт и символ.

Театр - это направление исполнительского искусства. Хотя театром можно считать любое представление, как исполнительское искусство он фокусируется почти исключительно на живых исполнителях, создающих самодостаточную драму. Спектакль считается драматическим, если он создает иллюзию представления. Согласно этому широкому определению, театр существует со времен рассвета человечества, как результат человеческой склонности к рассказыванию историй. С момента своего возникновения театр приобрел множество форм, используя речь, жесты, музыку, танец и зрелище, объединяя другие исполнительские искусства, часто также как и визуальные, в единую художественную форму. Слово происходит от древнегреческого Theatre, означающего «место, где видят». Мы провели исследование понятия концепта и концепта THEATRE в частности, и теперь можем рассмотреть концепт THEATRE в романе У. С. Моэма «Театр». Анализ 20 фрагментов показал, что концепт THEATRE широко представлен в романе.

В следующем фрагменте мы можем увидеть особое отношение автора к театру: «That's because the public is not really interested in the Theatre. В великие дни английской сцены люди ходили не на пьесы, а на игроков. Не имело значения, что играли Кембл и миссис Сиддонс. Публика ходила смотреть на них. И даже сейчас, хотя я не отрицаю, что если пьеса плоха, то вы проваливаетесь, я утверждаю, что если пьеса хороша, то публика ходит смотреть на актеров, а не на пьесу».

На примере Джулии мы можем увидеть, какие вещи важны для актеров и помогают оставаться популярными: «Она шила одежду в Париже, как для

сцены, так и для частной жизни, и портнихи говорили, что никто не приносил им больше заказов. У нее была прекрасная фигура, это признавали все; она была довольно высокой для женщины, и у нее были длинные ноги. Жаль, что ей так и не довелось сыграть Розалинду, она бы прекрасно смотрелась в мальчишеской одежде. Конечно, теперь уже слишком поздно, но, может быть, и хорошо, что она не рискнула. Хотя можно было подумать, что с ее блеском, ее плутовством, ее чувством комедии она была бы идеальна. Критикам не очень понравилась ее Беатриче. Это был проклятый пустой стих. Ее голос, ее довольно низкий богатый голос с эффектной хрипотцой, который сжимал сердце в эмоциональном отрывке или придавал столько юмора комедийной реплике, звучал неправильно, когда она его произносила.

Пересказы литературного персонажа также отражают концепцию театра: «В этом бизнесе нужно принимать грубое с гладким. Ты лучшая актриса в Англии» [4;79]. У нее болело сердце, несмотря на блестящее представление, которое она дала в течение дня; и ` почти искренне, со вздохами, печальными взглядами и оборванными фразами, она давала ему понять, что ее жизнь пуста, и, несмотря на долгий успех ее карьеры, она не могла не чувствовать, что что-то упустила. Иногда она думала о вилле в Сорренто на берегу Неаполитанского залива» [2;141]. В данном случае реальный Театр представлен автором. Наиболее распространенным определением концепта является следующее: концепт - это дискретное ментальное создание, являющееся основной единицей интеллектуального кода человека. Этот код характеризуется внутренней структурой. Он является результатом познавательной деятельности человека и общества и несет в себе сложную и энциклопедическую информацию о предмете и явлении, а также социальное отношение к этому явлению. Концепты можно классифицировать по типу познания и отражения действительности, так как эти типы лежат в основе метода выделения и описания концепта.

Как известно, стилистический прием - это сознательное и намеренное усиление какого-либо типичного структурного и/или семантического свойства языковой единицы (нейтрального или экспрессивного), возводимое в обобщенный статус и становящееся таким образом генеративной моделью. Стилистический прием - это абстрактный образец, форма, в которую может быть залито любое содержание. Стилистические приемы - это сознательное и намеренное, литературное использование некоторых фактов языка (за исключением выразительных средств), при котором наиболее существенные черты (как структурные, так и семантические) языковых форм поднимаются на обобщенный уровень и тем самым представляют собой генеративную модель. Стилистический прием - это намеренное изменение фиксированного (обычного) распределения языковых единиц в речи. Наиболее распространенным определением концепта является следующее: концепт - это дискретное ментальное создание, являющееся основной единицей интеллектуального кода человека. Этот код характеризуется внутренней структурой. Он является результатом познавательной деятельности человека и общества и несет в себе сложную и энциклопедическую информацию о предмете и явлении, а также социальное отношение к этому явлению.

Список использованной литературы:

- [1]. Азаренко Н.А. Особенности метафоризации художественного пространства в романах Ф.М.Достоевского. Социально-экономические явления и процессы. Современная лингвистика и литературоведение. №5, 6(039-040), 2012, с. 188 – 190.
- [2]. Алефиренко Н.Ф., Корина Н.Б. Проблемы когнитивной лингвистики. Univerzita Konstantina Filozova, Нитра, 2011, с. 216.
- [3]. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. Теория метафоры. М., «Прогресс», 1990, с. 33.
- [4]. Телия В.Н. Вступительная статья. Метафора в языке и тексте. М., «Наука», 1988, с. 3–11.
- [5]. Тимофеева О.В. Метафора в художественной репрезентации мира (на материале произведений английской и американской литературы). Автореферат канд. филолог. наук, М., 2011, 36 с.
- [6]. Тюкова И.Н. Коммуникативные универсалии и их лексическое воплощение в лирике Б.Пастернака (на материале книги «Сестра–моя жизнь»). Автореферат дисс... канд. фил. наук, Томск, 2005, 30 с.
- [7]. Тагаева Т.Б. Индивидуальные особенности художественного стиля У.С.Моэма. inScience том 3, №11, с. 132–137.